

Kamaluddin Salik

✉ kamal.salik2016@gmail.com ☎ +93708230885 📍 Kabul, Afghanistan 📅 26/06/1999

PROFILE

Persian native speaker and seasoned Translator with proficiency in leading CAT tools. Known for delivering precise and culturally nuanced translations across various content types, including application and website localization and book translation. Demonstrated expertise in proofreading and revision, ensuring the highest level of accuracy and quality. Committed to meeting tight deadlines while exceeding client expectations through effective communication and tailored solutions.

PROFESSIONAL EXPERIENCE

Boo World Platform

Freelance Translator

01/2024

Freelance

- Translating the Boo World Dating website into Persian with a focus on accuracy, fluency, sensitivity, and cultural nuance.
- Revising and proofreading translated webpages of the Boo World Dating website to ensure accuracy, fluency, sensitivity, and cultural nuance.
- Reporting previously translated webpages to admin as a regular user, then correcting them as a Persian Translator to maintain quality standards.
- Creating a database of commonly used words to ensure consistency in the Persian Boo Dating app.
- Generating engaging questions in Persian to be uploaded anonymously on the website to enhance user experience.

Scale AI + Remotask

Persian Writing Specialist (Artificial Intelligence Chatbot Trainer)

03/2023 – 07/2023

Freelance

- Elevated writing proficiency of Farsi-based generative AI models through targeted training.
- Orchestrated comprehensive Farsi writing projects, meticulously evaluating AI-generated responses, crafting captivating short stories, and ensuring textual precision.
- Instrumental in training the Persian chatbot for Bard AI, a distinguished entity affiliated with Google.
- Backed by extensive qualifications in professional translation, humanities/writing education, and diverse writing roles, showcasing a multifaceted expertise.

Dari and Persian Translation Service

Freelance Persian & Dari to English Translator

08/2021 – present

Kabul, Afghanistan

- Spearheaded and supervised the Dari translators team, overseeing and enhancing their translation output through meticulous proofreading.
- Joined as a distinguished Persian (Farsi) and Dari Localizer, Translator, and Interpreter leader.
- Collaborated seamlessly with a professional team headquartered in California, United States, ensuring efficient and effective project execution.

Translators without Borders

Freelance Translator

10/2021 – present

- Translated and enhanced over 90 documents encompassing political news, humanitarian reports, health guidelines, educational materials, and legal texts in English, Dari, and Persian.
- Maintained a remarkable 99% accuracy rate, consistently meeting or exceeding client expectations.
- Directed feedback mechanisms and quality assurance protocols for numerous translation projects using CAT tools' online platforms, guaranteeing impeccable translations and client satisfaction.

XINE Communication

English to Persian and Dari translator

Remote, Australia

- Translated multiple documents from English to Persian and Dari languages.

James Monti

Farsi Website Content SEO

2022 – 2023

Remote

- Optimized the Ultrahost website content and conducted thorough proofreading following machine translation.

SKILLS

- High Accuracy
- Persian and Dari Authorship
- Cultural Nuances
- Copywriting

CAT TOOLS

Memsource | Crowdin | SmartCAT | OmegaT | SDL Trados Studio

Anaphraseus (a free plugin for use with OmegaT)

EDUCATION

Computer Science Faculty, Department of Information Technology

Kabul University

2018 – 2022

Kabul

Diploma of English as a Foreign Language

Muslim English Language Institute

2018 – 2020

Kabul

COURSES

Introduction to Humanitarian Translation

Translators Without Borders

10/2021 – 11/2021

Online

- Explored the specialized skills and ethical considerations essential for effective translation in humanitarian contexts.

General Translator

Afghanistan Translators Association

12/2019 – 02/2020

Kabul, Afghanistan

- Successfully completed a rigorous general translation course, mastering language dynamics and cultural nuances.
- Attained practical expertise across diverse translation domains, including literary, legal, technical, and business sectors.

CERTIFICATES

English to Persian and Dari
Translator

The Kabul Translators
Network(KTN) Award winner
and best translator

English Proficiency Test [↗](#)

Duolingo English Test

EF Standard English Test

Level C1

REFERENCES

Translators without Borders

Click on that to go on his profile.

Joanna Clemente, Human Recourse Team Member, Boo World

joanna@boo.world